

Zeitschrift: Rivista Militare Svizzera di lingua italiana : RMSI
Herausgeber: Associazione Rivista Militare Svizzera di lingua italiana
Band: 86 (2014)
Heft: 1

Artikel: Rapporto annuale della regione territoriale 3 al Grütli
Autor: Cantieni, Marco
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-516001>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rapporto annuale della regione territoriale 3 al Grütli

DIVISIONARIO MARCO CANTIENI, COMANDANTE DELLA REGIONE TERRITORIALE 3
FOTO: COMUNICAZIONE REG TER 3



Divisionario Marco Cantieni

Perché siamo venuti sul Grütli per il rapporto annuale?

La regione territoriale 3 è stata costituita proprio in questo modo 10 anni fa. Abbiamo alle nostre spalle 10 anni caratterizzati da numerose sfide. Ma anche in futuro l'esercito e quindi la reg ter 3 dovranno cogliere e far fronte a un gran numero di sfide.

Aus diesem Grund habe ich mich entschlossen, den Jahresrapport an einem symbolträchtigen Ort durchzuführen.

Bei vielen Mitbürgern wird das Rütli sehr stark mit dem Selbstbehauptungswillen der Schweiz und ihrer Armee verknüpft. So sind wir hier am richtigen Ort.

Retrospettiva

Doch zuerst gilt es nun Rechenschaft abzulegen über das Jahr 2013, das zwar noch nicht ganz vorüber ist und mit den FU Bat 23 auch noch einen Trp Kö im WK sieht, das Jahr 2013, das sich in etwa wie folgt beschreiben lässt:

Gli obiettivi dell'istruzione sono stati raggiunti e i compiti assegnati sono stati svolti nei tempi richiesti e con piena soddisfazione dei committenti.

...

Parallelamente all'impiego di Davos, il bat acc 3 ha prestato il suo CR in Ticino – per me è sempre insolito, passare da un paesaggio invernale al clima più mite del Ticino. Tuttavia, nell'esercizio con truppe al completo, il bat ha dovuto dar prova anche delle sue "qualità invernali", quando dal clima mite al sud delle Alpi siamo passati alle forti nevicate a nord del Gottardo. Il bat acc 3 ha affrontato anche questo cambiamento climatico senza grandi problemi.

L'esercizio è quindi globalmente riuscito e gli obiettivi del CR sono stati ampiamente raggiunti. Durante il suo primo CR, il

cdt bat, ten col Luca Ceresetti, ha dato prova di grande impegno nella sua attività di condotta. Il comandante può fare affidamento a un team di 5 cdt cp, che conducono le proprie formazioni con grande avvedutezza. Sono lieto di constatare che nel bat acc 3 non ci sono praticamente problemi per quanto riguarda le nuove leve tra i quadri. Ringrazio tutti i quadri per il loro impegno attivo e motivante. Sono fedeli al motto "Sono responsabile"!

Im August war dann das G Bat 9 im Kanton Graubünden an der Reihe. Schönes trockenes Wetter erleichterte die Ausbildung sehr und in der VTU MOVIMENTO GENIO erst recht. Einzig der Treibstoffverbrauch bereitete uns Sorgen, bedingt durch die grossen Distanzen zwischen dem Mittelland und dem Kanton Graubünden. Der Bat Kdt, Major i Gst Alessio Marazza und zwei Einh Kdt, Oblt Robin Gubler der Stabskp und Hptm Michele Pizzolante der Sap Kp 9/1 waren neu in diesem Jahr. Sie alle haben ihre Aufgabe gut gelöst und ich freue mich auf eine weitere Zusammenarbeit

Das Bat hat diverse Aufträge zugunsten Dritter im Kanton Tessin ausgeführt, u.a. wurde eine komplette Brücke über den Vedeggio-Fluss bei Agno über Nacht ausgebaut und der Entsorgung zugeführt. Aber auch auf Gola di Lago, in Hinterrhein und im Domleschg wurden Arbeiten rasch und zur Zufriedenheit aller durchgeführt.

...

Anche quest'anno sono stato attivo nella ricerca di accantonamenti militari appropriati per i richiedenti l'asilo, a favore dell'Ufficio federale della migrazione. A Sufers e Medel GR nonché a Realp UR, per la durata di 6 mesi ciascuno, abbiamo potuto



L'avvicinamento



Grütli innevato

sistemare centinaia di richiedenti l'asilo in accantonamenti di montagna. Abbiamo constatato con grande soddisfazione che è stato possibile procedere a queste tre occupazioni senza problemi maggiori e che tutte le persone interessate sono rimaste soddisfatte della soluzione trovata. Ne è la dimostrazione il fatto che due dei Comuni interessati sarebbero lieti di ripetere l'esperienza.

Per i prossimi mesi sono previste altre occupazioni in tutti e cinque i Cantoni. Prima dell'apertura di queste ubicazioni, sarà molto importante fare in modo che la popolazione non abbia paura che vengano a crearsi problemi per la sicurezza. Maggiori saranno le esperienze positive avvalorate dai fatti, minori saranno i timori.

Einsätze zugunsten von zivilen Behörden und zivilen Veranstaltern fanden auch in diesem Jahr in grösserer Zahl statt. Herauszuheben ist der Katastrophenhilfeeinsatz zugunsten der **Gemeinde Domat/Ems** auf Ersuchen des Kantons Graubünden. Innert drei Stunden an einem Sonntagnachmittag konnten wir erste Truppenleistungen stellen und kurz darauf mit Masse einsetzen. Dank dieser Hilfe gelang es, eine Überflutung der RhB und der A13 mit Schlamm zu verhindern. Wir leisteten dabei etwa 120 Diensttage.

Ma anche a favore del Tour de Ski in Val Müstair, dei Campionati mondiali di bob a St. Moritz, della finale di Coppa del mondo di sci a Lenzerheide, del Tour de Suisse ad Ambri e del tiro del Grütli e del Morgarten – per citarne alcuni – sono stati messi a disposizione parti di truppa. È inoltre imminente l'impiego a favore della gara femminile di Coppa del mondo a St. Moritz. Complessivamente, ancora durante l'anno in corso, sono stati e saranno prestati 9280 giorni di servizio, un numero veramen-

te esiguo rispetto ai circa 6.2 milioni di giorni di servizio che l'esercito presta annualmente. Ma si tratta di impieghi seguiti dal grande pubblico che aiutano a consolidare l'atteggiamento positivo nei confronti dell'esercito. Perciò presteremo questo genere di impieghi anche in futuro.

Die mir unterstellte Koordinationsstelle 3 hat 42 Truppenkörper, selbständige Einheiten und Stabskurse im Raum betreut und die dafür notwendige Infrastruktur zur Verfügung gestellt. Dabei wurden mehr als 200'000 Diensttage geleistet und über 7 Mio CHF in die lokale Wirtschaft gegeben, und dies ausserhalb den 5 Waffenplätzen, wo die Schulen und Kurse noch einmal mindestens so viele DT und Ausgaben generierten. Im Sommer wurden in beiden Koordinationsabschnitten Aufräumaktionen auf den Schiessplätzen durchgeführt und dabei 36,3 Tonnen Geschossrückstände entsorgt.

Ringrazio tutti i miei collaboratori, i partner, ma in particolare voi, stimati quadri, per il lavoro che avete svolto o che state terminando. Ciò che ho visto sui posti di lavoro o negli esercizi è stato veramente valido. Vi sono aspetti che occorrerà migliorare con perseveranza e senza demordere.

Bisogna vivere l'esercito odierno e non temporeggiare in vista dell'ulteriore sviluppo che avrà inizio a partire dal 2016 circa.

Lo scorso 22 settembre la stragrande maggioranza del popolo svizzero ci ha garantito il suo sostegno. Gli svizzeri vogliono un buon esercito di milizia, costituito dal popolo, senza che si facciano esperimenti dall'esito incerto.

Ecco perché dobbiamo trattare con cura ciò che abbiamo e migliorare quello che va migliorato.

Soltanto così il nostro impegno a favore del nostro Paese sarà coronato dal successo!



Il divisionario Marco Cantieni

Il messaggio per il 2014

Im Zentrum steht die gemeinsame Dienstleistung des Stabes Ter Reg 3, des FU Bat 23 und des G Bat 9, welche in eine Volltruppenübung in der 3. WK Woche mündet.

Dabei wollen wir einen ersten Schritt auf die Grossübung ODESCALCHI hin machen, welche im Jahr 2016 gemeinsam mit der Italienischen Armee im Raume Chiasso-Como stattfinden wird. ODESCALCHI soll die Leistungsfähigkeit der Truppen der Ter Reg 3 in der grenzüberschreitenden Katastrophenhilfe zeigen. Erste Schritte wurden schon vor Monaten getroffen, besonders aber vor drei Woche, als italienische Offiziere im Rahmen des Stabskurses III-13 in einer gemeinsamen Stabsübung die Aktionsplanung vorgenommen haben.

Die gemeinsame Übung Stab, FU Bat und G Bat im nächsten Jahr soll ein erstes Mosaiksteinchen für ODESCALCHI sein.

Il bat acc 3 andrà in servizio da solo e questo nell'ambito di un esercizio a favore del corso di formazione tecnica A del salvataggio. Dato che questi corsi di formazione tecnica hanno luogo soltanto a Ginevra, anche questa volta l'ubicazione del CR sarà nella Svizzera romanda.

Quest'anno abbiamo compiuto i primi passi verso una piazza d'esercitazione propria in Ticino, a Rivera. Infatti il bat G 9 ha risanato la pista di macerie. Così facendo, speriamo anche di poter prestare più servizi in Ticino.

Dato che il corso di formazione tecnica durerà soltanto due settimane, darò il mio tocco personale e disporrò che il bat sia esercitato nel quadro di un esercizio finale che prevede lo spostamento dal settore di Ginevra al settore di RIDIMA.

Mit dem Sicherheitspolitischen Bericht 2010 wurde der Sicherheitsverbund Schweiz geschaffen. Und kurz danach hat BR Mauer angekündigt, dass man 2014 mit der Sicherheitsverbundübung 14 das Ganze ein erstes Mal überprüfen wolle. Davor stehen wir nun: Der Stab im Stabskurs III-14 und die Kernstäbe 1+2 in den zwei darauf folgenden Wochen stehen jeweils 2-3 Tage pro Woche auf Pikett, um Leistungen der Ter Reg 3 zu produzieren. In der SVU 14 werden keine Truppen eingesetzt, es sind Stabsübungen vor allem der Bundesstellen, der beteiligten Kantone und Gemeinden sowie eben auch den vier Ter Regionen. Auf dieses Jahr hin haben mein Stellvertreter Oberst i Gst Friedrich Treib, der Stabschef Oberst i Gst Stefano Laffranchini und die bereits erwähnten drei aktiven Bat Kdt die neue Funktion übernommen. Das gilt es nun zu konsolidieren. Trotzdem ist ein Kommen und Gehen eigentlich normal in einem Grossen Verband: So musste/durfte ich am 6. November insgesamt 25 Offiziere des Stabes und der KTVS aus der aktiven Tätigkeit in der Armee verabschieden.

Einen Chef will ich heute besonders aus der Funktion verabschieden und in der neuen Funktion willkommen heissen: Auf Ende des Jahres gibt Oberst Daniel Buschauer den Chefsessel des Kantonalen Verbindungsstabes Graubünden nach 5 Jahre ab. Auf 1.1.2014 übernimmt die Funktion Oberstleutnant (Oberst) Tobias Eichelberg. Mit ihm wird ein alter WEF Hase das Kommando weiterführen, so dass dies nach meiner Überzeugung ohne Leistungseinbusse weitergehen wird.

Normalerweise machte ich es beim Rückblick, diesmal verbinde

ich die Verabschiedung gleich auch mit der Auszeichnung mit der Medaille der Ter Reg 3. Ich danke Oberst Daniel Buschauer für seine ausgezeichnete Arbeit. Insbesondere am WEF war er polyvalent einsetzbar und konnte seine langjährige Erfahrung einbringen. Er ist quasi unser Mister WEF. Oberst Buschauer wird weiterhin über die Dienstpflicht hinaus freiwillig dem Stab der Ter Reg 3 erhalten bleiben als mein Zugeteilter Stabsoffizier. „Daniel: Ganz herzlichen Dank und auf gute weitere Zusammenarbeit“!

Le attese del comandante

Nun aber richte ich mich wieder direkt an alle Kader und gebe meine Erwartungen für die nächste(n) Dienstleistung(en) bekannt. Man könnte jedes Jahr neue Ziele formulieren, ich denke jedoch, dass dies nicht zielführend ist. Deshalb wiederhole ich mich, wenn ich sage, dass auch nächstes Jahr die drei Ziele

- Istruzione impegnativa ed esigente
- Ordine sotto ogni aspetto
- Nuove leve tra i quadri

gelten!

Dies sind die Ziele für die gesamte Armee. Wenn diese Ziele erreicht werden, stärken wir die Vertrauen nach innen und die Anerkennung nach aussen. Wenn wir Ordnung haben, der Dienstbetrieb klar geregelt ist und die Ausbildung einem klaren Programm folgt, holen wir unsere Unterstellten dort ab, wo sie abgeholt werden möchten, in einem anspruchsvollen Dienst, der das Wegbleiben von Familie und Beruf besser ertragen lässt. Und motivierte Soldaten leisten automatisch mehr, befriedigt die Vorgesetzten und diese wiederum lassen sich einfacher zu einer Weiterbildung motivieren. So dreht sich das Rad in einer positiven, motivierenden Spirale. Dafür sind wir Kader jeder Stufe verantwortlich! Und ältere Kader unterstützen jüngere, noch wenig erfahrene Kader mit Rat und Tat. Damit ist auch gesagt, dass das Göttprinzip auch nächstes Jahr gilt!

E per finire:

General Henri Guisan sagte an seinem letzten Armeerapport: «Die Vorstellungskraft ist eine ziemlich seltene Gabe. Der Grossteil unseres Volkes wird in den kommenden Jahren nicht darüber nachdenken wollen – nicht mehr als 1920, 1930 und sogar später noch –, ob und wie das Land neuerdings bedroht werden könnte.

Was wir – vor allem seit 1933 – getan haben, um es aufzurütteln, um an sein Gewissen und an seine Wachsamkeit zu appellieren, wird immer wieder neu zu tun sein.»

L'Esercito svizzero garantisce la sicurezza e la libertà, oggi e in futuro. ■